

..... [p1]

Kortrijk 24 / 6 / '94.

Achtbare zeer geleerde Heer Dr.

Ik heb uw aangenaam schrijven, benevens twee zenden, dankbaar ontvangen. Gij zult alree vernomen hebben hoe 't met de laatste kiezinge in de [Academie] vergaan is. Ik hoopte dat ook anderen zouden voor u gestemd hebben; zoo dacht ook de Heer Daems. Veel geluks met uwe tweevoudige bekrooninge¹ Uwe recepten heb ik van [woord] tot [woord] gelezen.

[Recept] 45, coekelkine, ook 215 et alibi, die uitgang -elken bestaat bij ons in schoelken, petit soulier; koelken, petite vache; briefelken, wegelken, vischelken enz. [Zie] Loquela²

[Recept] 79 huepelbrame, bij ons ook zoo, rosa canina, heupel-, heukel-, hippel-, wepelbrame, enz. [Zie] De Bo.

[Recept] 8[7] 't water broên, 't water laên, dagelijks te hooren bij ons.

[Recept] 102 bij ons "zeer inde leên" = leden, lenden, in lumbis.

..... [p2]

[Recept] 126 pugiert, is 't niet purgiert?

[Recept] 130 wellinge (soupe?) staat ook ievers in De Pauws Fragmenten; leven van S. Maria Egyptiake, zoo 't mij dunkt.

[Recept] 134 mensche (zonder .i.) bij ons alledaagsch voor men; b.v. voor: "men zou er zijn' dood aan halen" hoore ik dagelijks: "mensge zouder eens dood an hal'n."

.....

- 1 Bij de verkiezing voor een nieuw briefwisselend lid van de Academie, op 20 juni 1894, behaalde De Vreese slechts twee stemmen (van Guido Gezelle en Servaas Daems); deze stemmen waren ook nog eens ongeldig omdat De Vreese niet officieel als kandidaat door de verkiezingscommissie voorgedragen was.
- 2 Zie Zantekoorn in: Loquela: 12 (Nieuwjaar maand 1893) 9, p.70: "SCHOELKE, het, lange oe. = Schoetje, kinderschoe. — "Mantje (kleene Amand), doet uw' schoelkes an!" Geh. Zonnebeke, Kortrijk. Vergelijkt het Rousselaersch w. koeike (koelkes feeste) voor koeike; verder wegelke, vischelke, briefelke, kruimelke, en meer andere, die, met -el en -ke of -tje, als tweemaal verkleend verschijnen."

[Recept] 303 Drawonkelen, [zie] Verdam. Bij ons zegt men dravēndel³ = vendel, dramōtsen⁴ gerucht maken. [Zie] Loquela⁵ Dra- “ongeklemtoond.”

[Recept] 368, 't Veugelsel van een ei, alias de keeste, bij ons bekend; ook Veugelen, latijn inire, treden; van menschen ook gezeid.

[Recept] 385 Wertse, z. De Bo. Een herberge, vroeger brouwerij, bij Kortrijk, geheeten de Wertse, uitsprekens de wisse, heet nu: à la baguette. confer. De Bo, [in voce] liewesse, lie (hlie-) vroeger = wijn; confer liefkoop. enz.

..... [p3].....

Ik heb mijn uitgever last gezonden u mijn [*dichtwerken*] te doen geworden, als ook Hiawatha overgedicht in 't [*vlaamsch*] Hadde mij misverstaan en vroege mee u geld, tegen alle verwachtingen, zijt zoo goed te weigeren en mij de eere te doen die geringe zende als geschenk te aanveerden

Zal ook schrijven naar de uitgevers en eigenaars van Biekerf.

Ben uw zeer toegenegen

Guido Gezelle

P.S.

Hebbe “Veelderhande secreten”... etc. “van Alexis Piemontois” (Een Receptenboek) “Amsterdam, Gerrit Willemsz. 1670.” Vertaald uit het [*Fransch*].

Hebbe nog: “Medecijn-Boeck van Dr. Oswaldt Gabelhover, uit het [*hoogduitsch*] “overgeset,” Dordrecht, Abrah. Caen / Int Iaer / 1598. Dit laatste met een deel geschreven [*vlaamsche*] en latijnsche Recepten. Misschien, wie weet, kan u 't een of 't ander dezer “boekelkine” te stade komen. Ben bereid ze u ter inzage te beschikken.

G.G.

.....

3 De klemtoon van het woord wordt hier aangegeven door een liggend streepje boven de e met daarboven nog een accent aigu.

4 De klemtoon van het woord wordt hier aangegeven door een liggend streepje boven de o met daarboven nog een accent aigu.

5 Zie Zantekoorn in: Loquela: 12 (Wintermaand 1892) 8, p.57: “DRAMOTSEN, dramotste, gedramotst, stemzate op -mot-, = Niet stille liggen, niet stille staan, niet stille zitten; roeren, bewegen, en al roerende, bewegende, leven houden, geruchte maken. — “Hoort! 't peerd dramotst: zou 't de balpijne he'en?” Geh. S.-M.-Leerne.”

Briefbeschrijving

Verzender	Gezelle, Guido
Ontvanger	[De Vreese, Willem Lodewijk]
Verzendingsdatum	24/06/1894
Verzendingsplaats	Kortrijk (Kortrijk)
Annotatie	Adressant gereconstrueerd op basis van publicatie; Locatie origineel: brief is aanwezig in de Universiteitsbibliotheek Leiden, BPL 2998 G; Afbeeldingen UBL.
Annotatie	Adressant gereconstrueerd op basis van publicatie; Locatie origineel: brief is aanwezig in de Universiteitsbibliotheek Leiden, BPL 2998 G; Afbeeldingen UBL.
Gepubliceerd in	Negentien Leidse Gezellebrieven / door D. Geirnaert; R. Tempelaars. -In: Opstellen omtrent Guido Gezelle 1899-1999. Speciaal nr. van Biekorf. 99 (1999) extra nummer december, p. 346-388

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	1 dubbel vel, 215 mm x 135 mm papier, wit, gelijnd papiersoort: 3 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig

Bewaargegevens

Land	Nederland
Plaats	Leiden
Bewaarplaats	Universiteitsbibliotheek Leiden
ID Gezellearchief	Universiteitsbibliotheek Leiden, BPL 2998 G
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.26018

Inhoud

Incipit	Ik heb uw aangenaam schrijven, benevens twee zenden,
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	24/06/1894, Kortrijk, Guido Gezelle aan [Willem Lodewijk De Vreese]
Editeur	Dirk Geirnaert
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
